

**Tabella di livelli sonori**  
Istituti, ospedali, istituzioni sociali  
per persone handicappate

**Tableau de niveaux sonores**  
Foyer, hôpitaux, institutions sociales  
pour personnes handicapées

**Schallpegeltabelle**  
Heime, Spitäler, Institutionen für  
Menschen mit Behinderung



**Carichi fonici caratteristici associati a  
professioni e funzioni**

**Expositions au bruit caractéristiques pour  
des professions et des fonctions**

**Typische Lärmbelastungen für  
Berufe und Funktionen**

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
<b>Stamperia</b>	<b>Imprimeries</b>	<b>Druckereien</b>					4850.1	
Stampatore offset	Imprimeur offset	Bogendrucker Offset	83	-	-		4905.1	27201184
Aiutante (Stampa a fogli)	Aide (Impression à feuilles)	Gehilfe (Bogendruck)	83	-	-		4905.2	46105068
Stampa di etichette	Impression d'étiquettes	Etikettendruck	86	2	A		4897.1	27201184
Tipografie interne (fino a formato SRA3)	Imprimeries internes (jusqu'au format SRA3)	Hausdruckereien (bis Format SRA3)	80	-	-		9138.5	27201184
Allestitore di prodotti stampati (Piegatrici insonorizzate)	Façonneur de produits imprimés (Plieuses avec capot insonorisant)	Druckausrüster (Falzmaschine mit Lärmschutzhaube)	83	-	-		4657.6	27301023
Allestitore di prodotti stampati (Piegatrici non insonorizzate)	Façonneur de produits imprimés (Plieuses sans capot insonorisant)	Druckausrüster (Falzmaschine ohne Lärmschutzhaube)	86	2	A		4657.7	27301023
Allestitore di prodotti stampati (piegatrici fino a formato SRA3)	Façonneur de produits imprimés (plieuses jusqu'au format SRA3)	Druckausrüster (Falzmaschinen bis Format SRA3)	80	-	-		4657.5	27301023
<b>Agricoltura</b>	<b>Agriculture</b>	<b>Landwirtschaft</b>					9300.5	
Agricoltore senza lavori di forestale	Agriculteur sans travaux de forestier	Landwirt ohne Forstarbeiten	86	2	A		9315.5	11101004
Agricoltore con lavori di forestale	Agriculteur avec travaux de forestier	Landwirt mit Forstarbeiten	90	2	A		9315	11101004
Garzone di fattoria	Ouvrier agricole	Landwirtschaftsgehilfe	83	1	-		9307	99990024
<b>Giardinaggio</b>	<b>Jardinage</b>	<b>Gärtnereien</b>					9203	
Giardiniere	Horticulteur	Gärtner	75	-	-		9250.9	11401012
Vivaista	Pépinieriste	Baumschulist	80	1	-		9252.9	11401011
<b>Lavorazione dei metalli</b>	<b>Usinage des métaux</b>	<b>Metallbearbeitung</b>					1001	
Tagliatore (acciaio)	Coupeur (acier)	Zuschneider (Stahl)	83	-	-		1016.8	99990022
Lavori con punzonatrici piccoli	Travailler avec des petites presses	Arbeiten an Kleinstanzmaschinen	83	-	-		1085.7	25209003
Punzonatore (punzonatrici automatiche insonorizzate)	Estampeur (presses automatiques insonorisées)	Stanzer (Stanzautomaten gekapselt)	86	2	A		2145.5	25209003
Polimeccanico	Polymécanicien	Polymechaniker	80	-	-		2506.9	25204001

<b>Funzione professionale</b>	<b>Fonction professionnelle</b>	<b>Berufliche Funktion</b>	<b>LEX</b>	<b>M</b>	<b>Aud</b>	<b>n</b>	<b>LQC</b>	<b>BC</b>
Saldatore	Soudeur	Schweisser	86	2	A		9023	25301015
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	86	2	A		9024.5	25306032
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	83	1	-		9026.5	25404113
Montatore fabbrica apparecchi (inossidabile incl.)	Monteur de construction d'appareils (inoxydable incl.)	Monteur Apparatebau (inkl. rostfrei)	83	1	-		1352.7	25405005
Galvanostegista	Galvaniseur	Galvaniker	75	-	-		2352.9	25202011
<b>Falegnameria</b>	<b>Menuiserie</b>	<b>Schreinerei</b>					3700	
Tagliatore	Coupeur	Zuschneider	90	2	A		3704.1	99990022
Macchinista (CNC)	Machiniste (CNC)	Maschinist (CNC)	90	2	A		3706.9	29505008
Falegname	Menuisier	Schreiner	86	2	A		3705.2	26105062
Falegname da banco, montatore di finestra, montatore di cucine	Menuisier à l'établi, monteur de fenêtres, monteur de cuisines	Bankschreiner, Fenstermonteur, Küchenmonteur	83	1	-		3710.8	26105022
Falegname da fabbrica	Menuisier en bâtiment	Bauschreiner	86	2	A		3710.9	26104014
<b>Servizi ausiliari</b>	<b>Nebenbetriebe</b>	<b>Nebenbetriebe</b>					9000.3	
Pittore	Peintre en bâtiments	Maler	75	-	-		9070.9	23204045
Muratore a cottimo	Maçon-tâcheron	Akkordmaurer	83	1	-		0800.9	23101001
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	83	1	-		9062.2	23210027
Imballatore	Emballleur	Packer	80	-	-		9144.9	46102002
Magazziniere	Magasinier	Lagerist	75	-	-		9120.9	46103002
Autista di autofurgoni	Chauffeur de voitures de livraison	Chauffeur Lieferwagen	75	-	-		8042.9	34203009
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	83	-	-		8051.9	34501013
Custode	Concierge	Hauswart	80	1	-		9177.9	41103022
Ceramista	Céramiste	Keramiker	80	-	-		0334.9	38405025
Panettiere	Boulangier	Bäcker	83	-	-		7151.1	21103001
Adetto alla cura di tessuti / lavandaia	Nettoyeur de textiles / blanchisseuse	Textilpfleger / Wäscherin	80	-	-		9180.9	41101015
Donna di pulizia	Nettoyeuse	Raumpflegerin	80	-	-		9175.9	41103015
Cucitrice	Couturière	Näherin	83	-	-		5432.9	22202062
Confezionista	Confectionneur	Konfektioneur	80	-	-		5425.9	22202087
Aiuto cucina	Aide cuisine	Küchengehilfe	80	-	-		9652.2	46105068
Cameriere	Serveur	Kellner	75	-	-		9652.6	39103007
Infermiere	Infirmière	Pflegepersonal	65	-	-		8745	42504001
Impiegato d'ufficio	Employé de bureau	Angestellte im Büro	65	-	-		8800.7	99990004

<b>Funzione professionale</b>	<b>Fonction professionnelle</b>	<b>Berufliche Funktion</b>	<b>LEX</b>	<b>M</b>	<b>Aud</b>	<b>n</b>	<b>LQC</b>	<b>BC</b>
Scuole	Ecoles	Schulen	<b>75</b>	-	-		9740	44401007
Insegnante	Enseignant/e	Lehrer/in	<b>75</b>	-	-		9740.9	44401007

**Tabella di livelli sonori**  
Istituti, ospedali, istituzioni sociali  
per persone andicapate

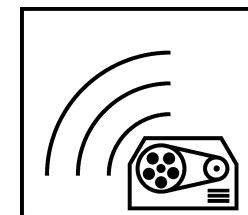
**Tableau de niveaux sonores**  
Foyer, hôpitaux, institutions sociales  
pour personnes handicapées

**Schallpegeltabelle**  
Heime, Spitäler, Institutionen für  
Menschen mit Behinderung

**Carichi fonici caratteristici associati  
a fonti di rumore, zone e attività**

**Expositions au bruit caractéristiques  
par sources de bruit, zones et activités**

**Typische Lärmbelastungen für  
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten**



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg <sup>dB(A)</sup> GP AP	LQC	BC
<b>Stamperie</b>	<b>Imprimeries</b>	<b>Druckereien</b>		4850.1	
Macchine da stampa a fogli, uno e a più colori	Presses à feuilles, monochrome et polychrome	Bogendruckpressen, ein- und mehrfarbig	<b>83</b>	4905	27201184
Stampatrici a cilindri rotative	Machines d'impression rotatives à cylindres	Rollendruckmaschinen rotativ	<b>80</b>	4897.3	27201184
Stampatrici a cilindri translative	Machines d'impression par translation à cylindres	Rollendruckmaschinen translativ	<b>86</b>	4897.6	27201184
Prospetti e stampa commerciale	Prospectus et bilboquet	Prospekte und Akzidenz	<b>80</b>	9138.1	29402023
Piegatrici insonorizzate	Plieuses avec capot insonorisant	Falzmaschinen mit Lärmschutzhaube	<b>86</b>	4657.3	29402023
Piegatrici	Machines à plier	Falzmaschinen	<b>90</b>	4657.1	29402023
Aggraffatrici	Machines à piquer	Heftmaschinen	<b>86</b>	4668.2	46105067
<b>Agricoltura</b>	<b>Agriculture</b>	<b>Landwirtschaft</b>		9300.5	
Trattori e mietitrebbiatrici con cabine ergonomiche	Tracteurs et moissonneuses-batteuses avec cabine de confort	Traktoren und Mähdrescher mit Komfortkabine	<b>83</b>	9311	11101004
Trattori e mietitr.con p.di guida aperto / protetto con telaio	Tract.et mois.-batt.avec p.de conduite à découv./capote simple	Traktoren und Mähdrescher m. off. Führerstand / Rahmenverdeck	<b>90</b>	9312	11101004
Motofalciatrici	Motofaucheuses	Motormäher	<b>90</b>	9321	11101004
Decespugliatori	Débroussailleuses	Motorsensen	<b>95</b>	9322	11101004
Motoseghe a catena (benzina)	Tronçonneuses à chaîne (essence)	Motorkettensägen (Benzin)	<b>105</b>	3408	11101004
Seghe circolari	Scies circulaires	Brennholzkreissägen	<b>100</b>	3096	11101004
<b>Giardinaggio</b>	<b>Jardinage</b>	<b>Gärtnereien</b>		9204	
Lavori senza macchine	Travaux sans machines	Arbeiten ohne Maschinen	<b>75</b>	9250	11401012
Lavori con macchine	Travaux avec des machines	Arbeiten mit Maschinen	<b>95</b>	9250.1	11401012
<b>Lavorazione dei metalli</b>	<b>Usinage des métaux</b>	<b>Metallbearbeitung</b>		1001	
Seghe circolare per profilati	Scies circulaires pour profils	Profilkreissägen	<b>100</b>	9021.3	99990022

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Punzonatrici piccole	Petites presses à découper	Kleinstanzmaschinen		83	1085.6	25209003
Reparto utensileria	Atelier d'outillage	Werkzeugmacherei		80	9028	25401001
Reparto saldatura	Atelier de soudage	Schweisserei		90	9023.11	25301015
Bagni elettrolitici	Bains électrolytiques	Galvanikbäder		<75	2352	25202011
Macchine per incidere	Machines à graver	Graviermaschinen		83	2401	25209020
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21	25308047
Lavorazione meccanica	Usinage mécanique	Mechanische Bearbeitung		80	9026	25401015
<b>Falegnameria</b>	<b>Menuiserie</b>	<b>Schreinerei</b>			3700	
Ritagli seghe circolari	Débitage sur scies circulaires	Zuschneidkreissägen		95	3704	99990022
Macchine automatici per tagliare le lastre	Machines automatiques à debiter les dalles	Plattenzuschneidautomaten		86	3114	99990022
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	3706.01	29505008
Macchine per la lavorazione del legno schermate	Machines à travailler le bois coffrées	Holzbearbeitungsmaschinen verschalt		83	3706.1	26105062
Locale banchi di lavoro separato	Local des établis (séparé)	Separater Bankraum		83	3710.11	26105022
Reparto verniciatura	Atelier de peinture	Malerei	75		9070	23204045
Lavori da muratore e per calcestruzzo (con macchine)	Travaux de maçonnerie et de béton (avec machines)	Maurer- und Betonarbeiten (mit Maschinen,wenig)		86	0801.5	23101001
Lavori di installazioni (riattamenti)	Travaux d'installations dans des bâtiments transformés	Installationsarbeiten Umbauten		86	0952	23210042
Impianti d'impacchettaggio	Installations d'emballage	Verpackungs-Anlagen		83	9144	34501003
Deposito	Hangar de stockage	Lagerhalle		80	9119	46103002
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		80	8042	34202001
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Squadre di pulizia	Equipes de nettoyage	Reinigungsequipen		80	9175.1	41103013
Lavanderia	Blanchisserie	Wäscherei	80		9180	41101015
Lavaggio stoviglie	Lavage de la vaisselle	Geschirreinigung		83	9652.3	99990024
Fabbricazione della pasta	Fabrication de pâte	Teigfabrikation		83	7153	21103001
Centrali riscaldamento	Centrales de chauffage	Heizzentralen		80	8422.01	29506011

# Leggenda

## Livello d'esposizione al rumore

Esposizione al rumore  $L_{EX}$  in dB(A) per un'attività tipica durante un anno di lavoro (2000 ore)

## Misure generali

Misure M1:

- sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009,
- informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo,
- istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione,
- distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari,
- raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi,
- non occupare donne incinte (ordinanza sulla protezione della maternità).

Misure M2, che integrano le misure M1:

- adottare misure antirumore,
- segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito",
- imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

## Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni

Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari

Non ha diritto alla visita

## Numero di persone soggette a visita

### Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione

Livello sonoro del rumore di fondo nel locale

Livello sonoro al posto di lavoro

Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

[www.suva.ch/protezione-per-l-udito](http://www.suva.ch/protezione-per-l-udito)

[www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza](http://www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza)

# Légende

## Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit en dB(A) lors d'une activité typique sur une année de travail (2000 heures de travail)

## Mesures générales

Mesures M1:

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009.
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives.
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre.
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés.
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.
- Pas d'occupation des femmes enceintes (ordonnance sur la protection de la maternité).

Mesures M2 s'ajoutant aux mesures M1:

- Prendre des mesures contre le bruit.
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire».
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression).

## Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans

Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies

Aucun droit à se faire examiner

## Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

### Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition

Niveau du bruit de fond dans le local

Niveau du bruit au poste de travail

Bruits impulsifs; Protectors d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

[www.suva.ch/protection-de-l-ouie](http://www.suva.ch/protection-de-l-ouie)

[www.suva.ch/produits-de-securite](http://www.suva.ch/produits-de-securite)

# Legende

## Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung  $L_{EX}$  in dB(A)

## Generelle Massnahmen

Massnahmen M1:

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Keine Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen (Mutterschutzverordnung)

Massnahmen M2, zusätzlich zu M1:

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen.
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch".
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

## Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld

Kein Anrecht auf Untersuchung

## Anzahl untersuchungspflichtige Personen

### Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit

Grundlärmpegel im Raum

Lärmpegel am Arbeitsplatz

Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

[www.suva.ch/ gehoerschutz](http://www.suva.ch/ gehoerschutz)

[www.suva.ch/ sicherheitsprodukte](http://www.suva.ch/ sicherheitsprodukte)

$L_{EX}$

M  
1

2

Aud  
A

A

-

n

Leq

GP

AP

I